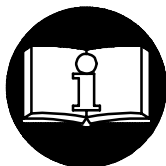


VEJLEDNING TIL EKSTRA KRAFTIGE, DOBBELTVIRKENDE VINKELPUDSEMASKINER, MODEL 310 OG 310-EU

BEMÆRK

Dobbeltvirkende pudsemaskiner model 310 og 310-EU er designet til slibning af spartelmasse og al anden klargøring til lakering i autobranschen.

Ingersoll-Rand påtager sig intet ansvar for eventuelle ændringer af værktøjer udført af brugeren i forbindelse med anvendelsesområder, som Ingersoll-Rand ikke på forhånd er blevet konsulteret om.



⚠ ADVARSEL!

**INDEHOLDER VIGTIG SIKKERHEDSINFORMATION.
DENNE VEJLEDNING SKAL LÆSES FØR BETJENING AF VÆRKTØJET.
DET ER ARBEJDSGIVERENS ANSVAR AT SØRGE FOR, AT INDHOLDET
AF DENNE VEJLEDNING BRINGES TIL OPERATØRENS KUNDSKAB.
MANGLENDE IAGTTAGELSE AF DISSE ADVARSLER KAN RESULTERE I PERSONSKADE.**

IBRUGTAGNING AF VÆRKTØJET

- Dette værktøj skal altid betjenes, kontrolleres og vedligeholdes i overensstemmelse med de gældende lokale og nationale regler for manuelle trykluftværktøjer.
- Af sikkerhedshensyn og for at opnå den bedst mulige ydelse og levetid for værktøjskomponenterne, skal værktøjet bruges ved et maksimalt indgangslufttryk på 6,2 bar og med en lufttilførselsslange, der har en indvendig diameter på 10 mm.
- Der skal altid lukkes for lufttilførslen, og lufttilførselsslangen skal afmonteres før installation, afmontering eller justering af tilbehør til dette værktøj, eller før der udføres vedligeholdelsesarbejde på værktøjet.
- Der må ikke bruges beskadigede, flossede eller nedslidte luftslinger og tilbehør.
- Det skal sikres, at alle slanger og alt tilbehør er af den korrekte størrelse og er sikkert monteret. Der henvises til tegning TPD905-1, som viser en typisk rørføring.
- Hold afstand til piskende luftslinger. Trykluftforsyningen skal altid afbrydes, før man nærmer sig en piskende luftslinge.
- Der skal altid bruges ren, tør luft ved et maksimalt lufttryk på 6,2 bar. Støv, korroderende dampe og/eller for høj fugtighed kan ødelægge motoren i et trykluftværktøj.
- Værktøjer må ikke smøres med brændbare eller flygtige væsker så som petroleum, dieselolie eller flybrændstof.
- Mærkater må ikke fjernes. Eventuelt beskadigede mærkater skal udskiftes.

ANVENDELSE AF VÆRKTØJET

- Der skal altid bruges beskyttelsesbriller under betjening eller vedligeholdelse af dette værktøj.
- Der skal altid bruges høreværn under betjening af dette værktøj.
- Hold hænder, løse beklædningsdele, langt hår og smykker væk fra værktøjets roterende ende.
- Der skal hele tiden holdes en kropstilling med god balance og godt fodgreb. Som operatør skal man undgå at strække sig for langt under brug af dette

værktøj. Under opstart og betjening skal man forsøge at forudse og være særdeles opmærksom over for pludselige bevægelsesændringer, reaktionsmomenter og maskinkræfter.

- Værktøjets aksel kan fortsætte med at rotere et kort stykke tid, efter man har sluppet håndtaget.
- Før brug af værktøjet, skal det sikres, at arbejdshastigheden ikke er for høj, og at der ikke forekommer for voldsomme vibrationer.
- Trykluftværktøjer kan vibrere under brug. Vibration, hyppigt gentagne bevægelser og ubekvemme stillinger kan være skadelige for operatørens hænder og arme. Brug af værktøjet bør ophøre, hvis man føler nogen form for gener, en snurrende fornemmelse i kroppen eller smerter. Der skal søges lægehjælp, før brug af værktøjet genoptages.
- Der må kun bruges tilbehør, som anbefales af Ingersoll-Rand.
- Dette værktøj er ikke designet til brug i eksplosive arbejdsmiljøer.
- Dette værktøj er ikke isoleret mod elektriske stød.
- Forebyggelse af risici ved udsættelse for og indånding af helbredsskadeligt støv og partikler fra brug af trykluft- og elværktøj:

Visse typer støv fra pudsning, savning, slibning, boring og andet byggearbejde med trykluftsværktøj eller elværktøj indeholder kemikalier, som vides at forårsage kræft, fødselsdefekter og andre skader i forbindelse med menneskers forplantningsevne. Eksempler på disse kemikalier omfatter:

- bly fra blyholdig maling,
- krystallinsk siliciumdioxid fra mursten, cement og andre murværksmaterialer, samt
- arsenik og chrom fra kemisk behandlet tømmer.

Risikoen, du udsættes for fra disse kemikalier, varierer, afhængig af hvor ofte du udfører denne type arbejde. Du kan reducere risikoen ved udsættelse for disse kemikalier som følger: arbejde i områder med god udluftning, og arbejde med godkendt sikkerhedsudstyr, herunder støvmasker, der er specielt fremstillet til at bortfiltrere mikroskopiske partikler.

BEMÆRK

Brug af reservedele, som ikke er originale Ingersoll-Rand produkter, kan resultere i sikkerhedsrisici, forringet værktøjsydelse samt ekstra vedligeholdelse, og kan gøre alle garantier ugyldige.

Reparationsarbejde må kun udføres af autoriseret og korrekt uddannet personale. Kontakt venligst det nærmeste autoriserede Ingersoll-Rand servicecenter.

Al korrespondance bedes stilet til Ingersoll-Rands nærmeste kontor eller distributør.

© Ingersoll-Rand Company 2001

Trykt i USA



ADVARSELSSYMBOLER



MANGLENDE IAGTTAGELSE AF DISSE ADVARSLER KAN RESULTERE I PERSONSKADE.

ADVARSEL!

Der skal altid bruges beskyttelsesbriller under betjening eller vedligeholdelse af værktøjet.

ADVARSEL!

Der skal altid bruges høreværn under betjening af dette værktøj.

ADVARSEL!

Der skal altid lukkes for lufttilførslen, og luftslangen skal afmonteres før installation, afmontering eller justering af tilbehør til dette værktøj, eller før der udføres vedligeholdelsesarbejde på værktøjet.

ADVARSEL!

Trykluftværktøjer kan vibrere under brug. Vibration, hyppigt gentagne bevægelser og ubekvemme stillinger kan være skadelige for operatørens hænder og arme. Brug af værktøjet bør ophøre, hvis man føler nogen form for gener, en snurrende fornemmelse i kroppen eller smerter. Der skal søges lægehjælp, før brug af værktøjet genoptages.

ADVARSEL!

Værktøjet må ikke løftes i luftslangen.

ADVARSEL!

Der må ikke bruges beskadigede, flossede eller nedslidte luftslinger og tilbehør.

ADVARSEL!

Der skal hele tiden holdes en kropsholdning med god balance og godt fodgreb. Som operatør skal man undgå at strække sig for langt under brug af dette værktøj.

ADVARSEL!

Lufttrykket må ikke overstige 6,2 bar under brug af dette værktøj.

International advarselmærkat:
Bestillingsnr. _____

SÆRLIGE ADVARSLER FOR SLIBEMASKINER

- Disse pudsemaskiner arbejder ved den fri hastighed, som er angivet på fabriksmærkaten, forudsat at de tilføres luft ved et tryk på 6,2 bar. Hvis der bruges et højere lufttryk, vil arbejdhastigheden blive for høj.
 - Disse værktøjer må kun bruges med pudseskiver, polerskiver eller lammeuldsskiver. Der må ikke bruges slibeskiver, slibestifter eller metalskærende tilbehør med disse værktøjer. Der må aldrig bruges tilbehør, hvis maksimale arbejds- hastighed er lavere end pudsemaskinens fri hastighed.
- Når der bruges en skive med skaft, skal skaftet skubbes helt ind i spændepatronen. Når der bruges en skive med gevindskåret skaft, skal man sikre sig, at flangemøtrikken er forsvarligt tilspændt. Omløberens eller flangemøtrikkens tilspænding skal kontrolleres, før man tager en pudsemaskine i brug, så man er sikker på, at den ikke kan arbejde sig fri.

IBRUGTAGNING AF VÆRKTØJET

SMØRING

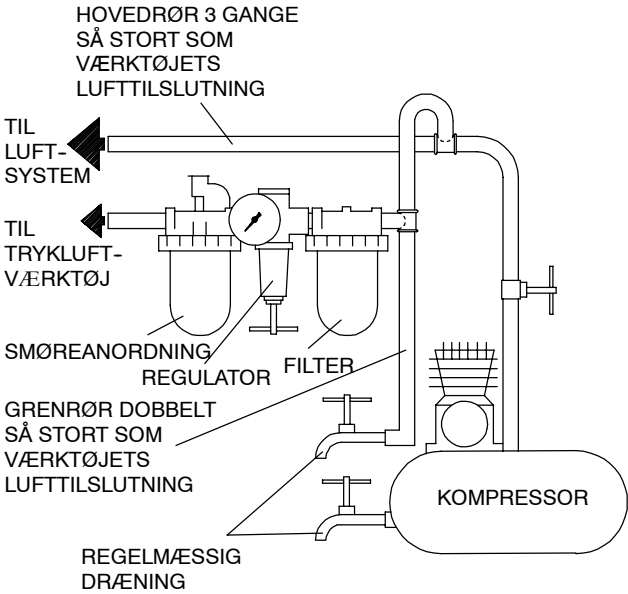


Ingersoll-Rand nr. 50

Der skal altid bruges luftledningssmøring til disse værktøjer. Vi anbefaler følgende filter-, smøreanordnings- og reguleringsenhed:

Internationalt - nr. C28-C4-FKG0

Før værktøjet startes og efter 2-3 timers drift, skal luftslangen afmonteres og der skal hældes 0,5-1,0 kubikcentimeter olie af typen Ingersoll-Rand nr. 50 i lufttilslutningen, medmindre der bruges luftledningssmøring.



(Tegning TPD905-1)

SPECIFIKATIONER

Model	Fri hastighed	Bagskivediameter	Lydniveau dB (A)		Vibrationsniveau
			Tryk	Effekt	
310, 310-EU	10.000	6 (152)	84,2	- - -	4,3

- Afprøvet i overensstemmelse med ANSI S5.1-1971, slibning på stålemne
 - ◆ Afprøvet i overensstemmelse med ISO8662-1, slibning på stålemne

FABRIKATIONSERKLÆRING

Vi Ingersoll-Rand, Co.
(leverandørens navn)

Swan Lane, Hindley Green, Wigan WN2 4EZ, U.K.
(adresse)

erklærer som eneansvarlig, at nedenstående produkt,

Ekstra kraftige, dobbeltvirkende vinkelpudsemaskiner, model 310-EU

som denne erklæring vedrører, overholder bestemmelserne i følgende direktiver

98/37/EF

ved at være i overensstemmelse med følgende hovedstandard(er):

ISO8662

Serienr. (1994 →) XUA XXXXX →


D. Vose
Ansvarliges navn og underskrift


Patrick Livingston
Ansvarliges navn og underskrift

September, 2001
Dato

September, 2001
Dato

BEMÆRK

DENNE VEJLEDNING BØR GEMMES. MÅ IKKE DESTRUERES.

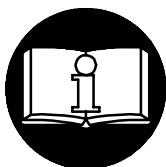
Efter værktøjets levetid anbefales det at demontere og affedte værktøjet, og opdele de adskilte komponenter ud fra materialetypen, så de kan genbruges.

ANVISNINGAR FÖR ROTERANDE OSCILLERANDE PUTSMASKINER, MODELLER 310, 310-EU

OBS!

Roterande oscillerande putsmaskiner, modeller 310, 310-EU är tillverkade för gradning, metallbearbetning samt avputsning av karrossutfyllnad inom bilindustrin.

Ingersoll-Rand är inte ansvarigt för verktyg som har modifierats av kunden för att anpassas till andra användningar, om inte kunden har konsulterat Ingersoll-Rand.



! VARNING

**VIKTIG SÄKERHETSINFORMATION MEDFÖLJER.
LÄS DENNA HANDBOK INNAN VERKTYGET ANVÄNDS.**

**DET ÅLIGGER ARBETSGIVAREN ATT SE TILL ATT DE ANSTÄLLDA SOM SKALL
ANVÄNDA VERKTYGEN ÄR FÖRTROGNA MED HANDBOKENS INNEHÅLL.**

**UNDERLÅTELSE ATT IAKTTAGA VARNINGARNA I DETTA INSTRUKTIONSHÄFTE
KAN MEDFÖRA PERSONSKADOR.**

INNAN VERKTYGET ANVÄNDS

- Användning, inspektion och underhåll av verktyget skall alltid ske i enlighet med på användningsplatsen rådande myndigheters gällande regler för handhållna pneumatiska verktyg.
- För säkerhet, bästa effektivitet och maximal varaktighet bör detta verktyg användas med ett maximalt lufttryck på 6,2 bar/620 kPa (90 pund/tum²) vid intaget och med en matarslang med en innerdiameter på 10 mm (3/8 tum).
- Stäng alltid av lufttillförseln och koppla bort matarslangen innan du monterar, avlägsnar eller justerar några tillbehör till detta verktyg och innan du utför service på verktyget.
- Använd aldrig skadade, slitna eller trasiga luftslangar och kopplingar.
- Se till att alla slangar och kopplingar är av rätt storlek och ordentligt fastsatta. Se bild TPD905-1 för en typisk installation.
- Håll dig borta från piskande luftslangar. Stäng av tryckluften innan du går nära en piskande luftslang.
- Använd alltid ren, torr luft och ett maximalt lufttryck på 6,2 bar (90 pund/tum²). Damm, frätande ångor och/eller för mycket fuktighet kan förstöra motorn på tryckluftsverktyg.
- Smörj aldrig verktygen med lättantändliga eller flyktiga vätskor, som t.ex. fotogen, diesel- eller flygbränsle.
- Avlägsna ej etiketterna. Byt ut skadade etiketter.

VERKTYGETS ANVÄNDNING

- Använd alltid skyddsglasögon när du använder eller utför service på detta verktyg.
- Använd alltid hörselskydd när du använder detta verktyg.
- Håll händer, lösa klädesplagg, hängande hår och smycken på avstånd från den roterande änden av verktyget.

- Stå stadigt med kroppen i balans. Luta dig inte över verktyget vid användning. Var beredd på hastiga förändringar av rörelseriktning, reaktionsmoment och krafter under start och användning.
- Verktygets axel kan fortsätta att rotera under en kort tid efter det att pådraget släppts.
- Tryckluftsdrivna verktyg kan vibrera under användningen. Vibrationer, monotona rörelser eller en obekväm ställning kan vara skadligt för händer och armar. Upphör att använda ett verktyg om det börjar sticka eller värka i händer och armar. Sök läkare innan du åter använder verktyget.
- Använd sådana tillbehör som rekommenderats av Ingersoll-Rand.
- Detta verktyg är ej avsett att användas i explosiv atmosfär.
- Detta verktyg är ej isolerat mot elektrisk chock.
- Undvik att andas in skadligt damm som kan uppstå vid arbete med verktygen:

Vissa typer av damm som uppstår vid slipning, sågning, borrar och andra liknande aktiviteter innehåller ämnen som orsakar cancer, födelseskador och andra reproducerbara skador. Exempel på sådana kemikalier är:

- bly från blybaserade lackfärger,
- kristallint kisel från tegelstenar, cement och andra murningsprodukter
- arsenik och krom från impregnerat virke.

Hälsoriskerna på grund av denna exponering varierar, beroende på hur ofta du utför dessa arbeten. Minska din exponering för dessa kemikalier genom att arbeta i välventilerade utrymmen och med godkänd säkerhetsutrustning, till exempel andningsskydd med specialfilter för mikroskopiska partiklar.

OBS!

Om andra reservdelar än de från Ingersoll-Rand används, kan detta medföra en säkerhetsrisk, minskad verktygsprestanda och ett ökat servicebehov. Det kan dessutom få till följd att alla garantier blir ogiltiga.

Reparationer får endast utföras av auktoriserad, utbildad personal. Rådfråga närmaste auktoriserade Ingersoll-Rand servicecenter.

Alla förfrågningar bör ske till närmaste Ingersoll-Rand kontor eller distributör.

© Ingersoll-Rand Company 2001

Tryckt in U.S.A.

IR Ingersoll-Rand®

VARNINGSSYMBOLENS UTSEENDE



UNDERLÅTELSE ATT IAKTTAGA FÖLJANDE VARNINGAR KAN MEDFÖRA PERSONSKADA.

⚠ VARNING

Använd alltid skyddsglasögon när du använder eller utför service på detta verktyg.

⚠ VARNING

Använd alltid hörselskydd när du använder detta verktyg.

⚠ VARNING

Stäng alltid av lufttillförseln och koppla bort matarslangen innan du installerar, avlägsnar eller justerar några av verktygets tillbehör samt innan du utför service.

⚠ VARNING

Luftdrivna verktyg kan vibrera vid användning. Vibrationer, upprepade rörelser eller en obekväm ställning, kan vara skadligt för händer och armar. Sluta att använda ett verktyg om det sticker eller värker i händer och armar. Sök läkare innan du åter använder verktyget.

⚠ VARNING

Bär inte verktyget i slangen.

⚠ VARNING

Använd aldrig skadade, slitna eller trasiga luftslangar och kopplingar.

⚠ VARNING

Stå stadigt med god balans. Sträck dig inte för långt över verktyget när du arbetar.

⚠ VARNING

90 psig (6.2bar/620kPa)
Max arbetstryck 6,2 bar/620 kPa (90 pund/tum²).

Internationell varningsetikett:
Beställningsnummer _____

SÄRSKILDA VARNINGAR FÖR SLIPMASKINEN

- Dessa putsmaskiner körs med den fria hastighet som anges på namnplåten om lufttillförseln ger ett lufttryck på 6,2 bar/620 kPa (90 pund/tum²) vid verktyget. Drift med högre lufttryck kommer att medföra för stor hastighet.
 - Använd endast en slipdyna, polerskiva eller polerhätta med dessa verktyg. Använd ej någon slipskiva, fil eller metallborttagningstillbehör tillsammans med dessa verktyg. Använd aldrig
- något tillbehör vars maximala fria hastighet understiger ytslipmaskinens fria hastighet.

 - När en dyna med ett skaft används, för in skaftet helt i spännmuttern. När en dyna på en gängad axel används, försäkra dig om att fläsmuttern är ordentligt åtdragen. Kontrollera att spänn- eller fläsmuttern är ordentligt åtdragen innan putsmaskinen körs, så att den inte lossnar vid drift.

INNAN VERKTYGET ANVÄNDS

SMÖRJNING

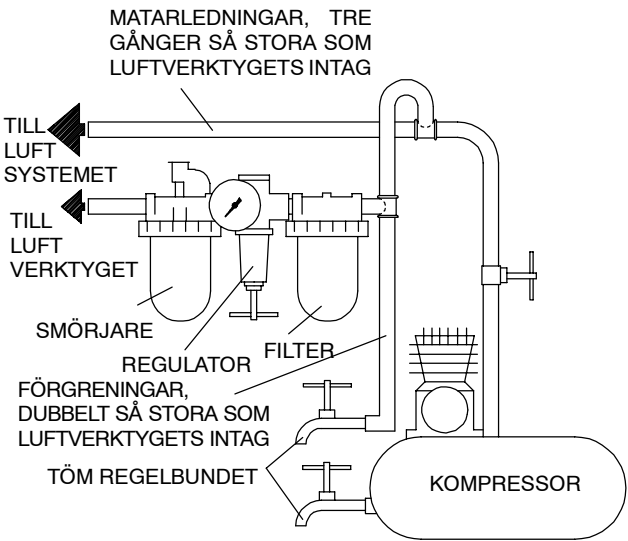


Ingersoll-Rand nr. 50

Använd alltid tryckluftssmörjare med dessa verktyg. Vi rekommenderar följande enhet som filtersmörjarregulator:

Internationellt - nr. C28-C4-FKG0
I USA- Nr. C28-04-FKG0-28

Innan verktyget startas och efter varje två till tre timmars drift, om inte en tryckluftssmörjare används, skall luftslangen lossas och cirka 0,5-1,0 cm³ Ingersoll-Randolja nr. 50 sprutas in i luftintaget.



(Bild. TPD905-1)

SPECIFIKATIONER

Modell	Fri hastighet	Dynans diameter	■Ljudstyrkenivå dB (A)		◆Vibrations- nivå
			Tryck	Kraft	
310, 310-EU	10 000	152 (6)	84,2	---	4,3

- Testad i enlighet med ANSI S5.1-1971 med sandning på arbetsstycke i stål
- ◆ Testad i enlighet med ISO8662-1 med sandning på arbetsstycke i stål

FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE

Vi Ingersoll-Rand, Co.
(leverantörens namn)

Swan Lane, Hindley Green, Wigan WN2 4EZ, U.K.
(adress)

intygar härmed, i enlighet med vårt fullständiga ansvar, att produkten,

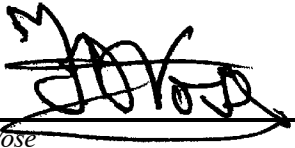
Roterande oscillerande putsmaskiner, modell 310-EU

som detta intyg avser, uppfyller kraven i

98/37/EG Direktiven.

Genom att använda följande principstandard: ISO8662

Serienummer, mellan: (1994 →) XUA XXXXX →


D. Vose
Auktoriserade personers namn och underskrift


Patrick Livingston
Auktoriserade personers namn och underskrift

September, 2001
Datum

September, 2001
Datum

OBS!

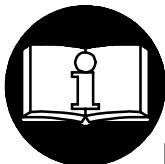
SPARA ANVISNINGARNA. FÅR EJ FÖRSTÖRAS.

Då verktyget är utslitet, rekommenderar vi att det tas isär och avfettas,
samt att de olika delarna sorteras för återvinning.

INSTRUKSJONER FOR EKSTRA KRAFTIGE, EKSENTERROTERENDE VINKELPUSSEMASKINER, MODELL 310, 310-EU

MERK

Dobbeltvirkende pussemaskiner, modell 310 og 310-EU er konstruert for kantsliping, metallpreparering og finpusning av karosseri i bilverkstedsbransjen. Ingersoll-Rand er ikke ansvarlig for verktøymodifikasjoner som utføres av kunden uten at Ingersoll-Rand er rådspurt.



⚠ ADVARSEL

**INNEHOLDER VIKTIG SIKKERHETSINFORMASJON.
LES DENNE INSTRUKSJONSHÅNDBOKEN FØR VERKTØYET TAS I BRUK.
DET ER ARBEIDSGIVERENS PLIKT Å GI INFORMASJONEN
I DENNE INSTRUKSJONSBOKEN TIL BRUKEREN.
PERSONSKADER KAN OPPSTÅ HVIS IKKE FØLGENDE ADVARSLER BLIR FULGT.**

FØRSTEGANGSBRUK AV VERKTØY

- Bruk, inspiser og vedlikehold alltid dette verktøyet i følge eksisterende lokale og nasjonale forskrifter for håndholdt trykkluftverktøy.
- For å oppnå best sikkerhet, topp ytelse og maksimal levetid på deler, bør dette verktøyet brukes ved maksimalt lufttrykk på 6,2 bar/620 kPa (90 psig) målt ved luftinntaket når en 10 mm (3/8 tomme) innvendig diameter trykkslange brukes.
- Steng alltid av lufttilførselen og koble fra lufttilførselslangen før installering, fjerning eller justering av tilbehør, eller før vedlikehold blir utført på dette verktøyet.
- Bruk ikke en skadet, sprukket eller slitt luftslange/kobling.
- Sørg for at alle slanger og koblinger er av riktig størrelse og er tette. Se tegning TPD905-1 for et typisk koblingsarrangement.
- Kom ikke nær piskende luftslanger. Steng av trykkluften før du nærmer deg en luftslange som ikke er under kontroll.
- Bruk alltid ren, tørr luft ved 90 psig maksimalt lufttrykk. Støv, etsende gasser og/eller for mye fuktighet kan ødelegge motoren på et trykkluftverktøy.
- Smør ikke verktøyene med brennbare eller ustabile væsker som parafin, diesel eller flybensin.
- Fjern ikke noen identifikasjonsmerker. Skift ut skadete merker.

BRUK AV VERKTØY

- Bruk alltid vernebriller under arbeid med eller vedlikehold av dette verktøyet.
- Bruk alltid hørselvern under arbeid med dette verktøyet.
- Hold hender, løstsittende klær, langt hår og smykker unna verktøyet.

- Sørg for å stå støtt. Ikke forstrek deg når du bruker dette verktøyet. Vær forberedt på plutselige endringer i bevegelse, reaksjonsmoment eller -krefter under start og bruk.
- Verktøyakslingen kan fortsette å rotere etter at av/på- håndtaket er sluppet.
- Kontroller om hastigheten er for høy, eller om det er for mye vibrasjon, før bruk.
- Trykkluftverktøy kan vibrere under bruk. Vibrasjon, gjentatte bevegelser eller ubekvemme stillinger kan være skadelig for hender og armer. Stans bruken av ethvert verktøy ved ubehag, stikkende følelser eller hvis du får smerter. Søk råd fra lege før videre arbeid gjenopptas.
- Bruk tilbehør som er anbefalt av Ingersoll-Rand.
- Dette verktøyet er ikke beregnet til bruk på steder der det er fare for eksplosjon.
- Dette verktøyet er ikke isolert mot elektriske støt.
- Unngå eksponering for og innånding av helsefarlig støv og partikler ved bruk av el- og trykkluftverktøy:

Enkelte typer støv fra pussing, saging, sliping, boring og andre byggeaktiviteter inneholder kjemikalier som er kjent for å forårsake kreft, fødselsskader eller andre forplantningsskader. Her er noen eksempler på disse kjemikaliene:

- bly fra blyholdig maling,
- krystallinsk silisiumoksid fra murstein og sement og andre murprodukter, og
- arsen og krom fra kjemisk behandlet trelast.

Din risiko når det gjelder slik eksponering varierer, avhengig av hvor ofte du utfører denne typen arbeid. Slik reduserer du eksponeringen for slike kjemikalier: Sørg for god ventilasjon på arbeidsplassen, og bruk godkjent verneutstyr som støvmasker spesielt konstruert for å filtrere bort mikroskopiske partikler.

MERK

Bruk av andre deler enn originale Ingersoll-Rand-reservedeler kan føre til sikkerhetsrisiko, redusert verktøy-ytelse og økt vedlikehold, og kan føre til at garantien blir ugyldig.

Reparasjoner bør bare utføres av godkjent personell. Spør hos ditt nærmeste godkjente Ingersoll-Rand-verksted.

Henvendelser skal rettes til nærmeste Ingersoll-Rand -avdeling eller -forhandler.

© Ingersoll-Rand Company 2001

Trykt i USA



BETYDNING AV ADVARSEL - SYMBOL



ADVARSEL

ALVORLIGE PERSONSKADER KAN OPPSTÅ HVIS
IKKE FØLGENDE ADVARSLER BLIR TATT TIL FØLGE.

ADVARSEL

Bruk alltid vernebriller under arbeid med, eller vedlikehold av dette verktøyet.

ADVARSEL

Bruk alltid hørselvern under arbeid med dette verktøyet.

ADVARSEL

Steng alltid av lufttilførselen og koble fra slangen for lufttilførselen før installering, fjerning eller justering av tilbehør, eller for vedlikehold blir utført på dette verktøyet.

ADVARSEL

Trykkluftverktøy kan vibrere under bruk. Vibrasjon, gjentatte bevegelser eller ubekvemme stillinger kan være skadelig for hender og armer. Stans bruken av ethvert verktøy ved ubehag, stikkende følelser eller hvis du får smerter. Søkk råd fra lege før videre arbeid gjenopptas.

ADVARSEL

Bær ikke verktøyet etter luftslangen.

ADVARSEL

Bruk ikke skadete, sprukne eller slitte luftslinger/ koblinger.

ADVARSEL

Hold kroppen i en balansert og stødig stilling. Len deg ikke for langt forover under bruken av dette verktøyet.

ADVARSEL

Brukes ved et maksimalt lufttrykk på 6,2 bar/620 kPa (90 psig).

Internasjonalt varselsymbol:
Bestill delenummer _____

SPESIELLE ADVARSLER FOR SLIPEMASKINER

- Disse pussemaskinene vil fungere ved de arbeidshastigheter som er oppgitt på merkeskiltet hvis lufttilførselstrykket er 6,2 bar/620 kPa (90 psig) ved verktøyet.
 - Bruk kun støtterondell for sliperondeller, poleringsskive eller polerhette på disse verktøyene. Bruk ikke slipeskiver eller tilbehør for fjerning av metaller unntatt smergelduk på disse verktøyer. Bruk aldri tilbehør som har maksimal
- arbeidshastighet som er lavere enn den maksimale hastigheten på pussemaskinen hvor tilbehøret er montert.

 - Når en støtterondell brukes på en gjenget aksel, forsikre om at låsemutteren er fast. Kontroller at låsemutteren på spennhylsen og på akselener er festet godt nok slik at de ikke kan løsne under bruken av pussemaskinen.

FØRSTEGANGSBRUK AV VERKTØY

SMØRING

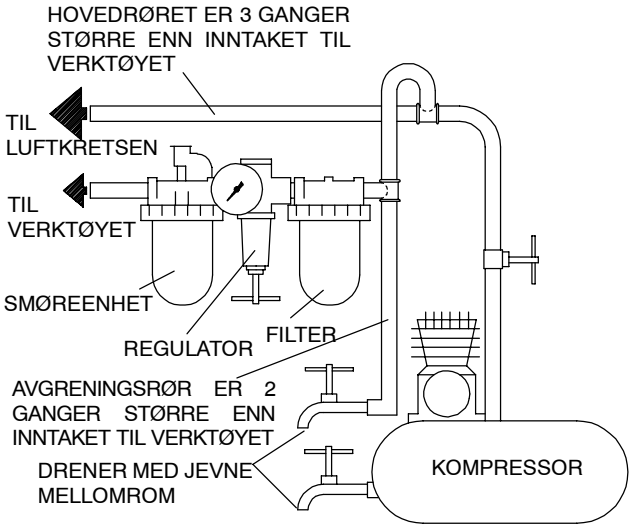


Ingersoll-Rand nr. 50

Bruk alltid en smørepotte sammen med disse verktøyene. Vi anbefaler følgende filter-smøre-regulator:

Internasjonalt nr. C28-C4-FKG0
USA nr. C28-04-FKG0-28

Før verktøyet startes, og etter hver andre eller tredje times bruk, hvis ikke et rørmontert smøreapparat er brukt, koble fra luftslangen og fyll 0,5 - 1,0 cm³ med olje nr. 50 fra Ingersoll-Rand inn i luftåpningen.



(Tegning TPD905-1)

SPESIFIKASJONER

Modell	Hastighet	Rondell diameter	■Lydnivå dB (A)		◆Vibrasjons- nivå
	rpm	mm (tomme)	Trykk	Styrke	m/s ²
310, 310-EU	10 000	152 (6)	84,2	---	4,3

- Testet i henhold til ANSI S5.1-1971 som gjelder pussing på stålemne

◆ Testet i henhold til ISO8662-1 som gjelder pussing på stålemne

KONFORMITETSERKLÆRING

Vi Ingersoll-Rand, Co.
(leverandørens navn)

Swan Lane, Hindley Green, Wigan WN2 4EZ, U.K.
(adresse)

erklærer som eneansvarlig at produktet,

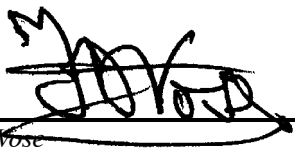
eksenterroterende luftpussemaskiner modell 310-EU

som denne erklæringen gjelder for, oppfyller bestemmelsene i EU-direktivene

98/37/CE

ved å bruke følgende prinsipielle standarder: ISO8662

Serienr.: (1994 →) XUA XXXXX →


D. Vose
Navn og underskrift til autoriserte personer


Patrick Livingston
Navn og underskrift til autoriserte personer

September, 2001
Dato

September, 2001
Dato

MERK

OPPBEVAR DISSE INSTRUKSJONENE. ØDELEGG DEM IKKE.

Når verktøyet ikke lenger er brukbart, anbefales det at verktøyet blir demontert,
rengjort for olje og sortert etter materialer i gjenvinningsøyemed.

OHJEITA

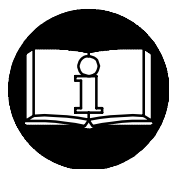
310- JA 310-EU -SARJAN ERIKOISVAHVOIHIN EPÄKESKIOIHIN KULMAHIOMAKONEISIIN

HUOMAA

310- ja 310-EU -sarjan epäkeskot hiomakoneet on tarkoitettu käytettäväksi särmien viimeistelyyn, metallipintojen viimeistelyyn ja pakkelin tasoittamiseen autonkorjauksen peltisepäntöissä.

Ingersoll-Rand ei ole vastuussa työkalujen mahdollisista modifikaatioista muihin sovelluksiin, joista Ingersoll-Randille ei ole tiedoitettu.

VAROITUS



**OHJEISSA ON MUKANA TÄRKEITÄ TURVAOHJEITA.
LUE TÄMÄ OHJEKIRJA ENNENKUIN ALAT KÄYTTÄÄ TYÖKALUJA.
TYÖNANTAJAN VELVOLLISUUS ON SAATTAA TÄMÄ
OHJEKIRJA TYÖNTEKIJÖIDEN TIETOON.
SEURAAVIEN VAROITUSTEN LAIMINLYÖMINEN SAATTAA JOHTAA
VAMMAUTUMISEEN.**

TYÖKALUJEN KÄYTTÖÖNOTTO

- Käytä, tarkasta ja huolla tätä työkalua aina kaikkien käsikäyttöisiin ilmanpaineella toimiviin työkaluihin liittyvien säännösten mukaisesti (Työturvallisuuslaitoksen määräykset yms.)
- Käytä työkalua enintään 6,2 barin työpaineella ja liitä se 10 mm (3/8 tuumaa) paineilmaletkuun, jotta työkalu toimisi mahdollisimman tehokkaasti, turvallisesti ja pitkäikäisesti.
- Kytke paineilma aina pois päältä ja irroita paineilmaletku ennen kuin asennat, poistat tai säädät mitään tämän työkalun lisälaitetta tai ennen kuin alat huoltaa työkalua.
- Älä käytä vahingoittuneita, hankautuneita tai kuluneita paineilmaletkuja tai -liittimiä.
- Varmistu, että kaikki paineilmaletkut ja -liittimet ovat oikeaa kokoa ja ne ovat tiiviisti kiinni. Katso kuvasta TPD905-1 kaaviota tavanomaisesta paineilmaletkennästä.
- Varo heiluvia ilmaletkuja. Sulje paineilman syöttö ennen kuin lähestyt nopeasti heiluvaa letkun päätä.
- Käytä aina puhdasta, kuivaa paineilmaa, jonka paine on enintään 6,2 bar. Pöly, ruostehöyryt ja/tai liika kosteus saattavat vahingoittaa työkalun paineilmamoottoria.
- Älä voitele työkalua tulenaroilla tai helposti haihtuvilla nesteillä, kuten dieselöljyllä, kerosiinilla tai Jet-A-polttoaineella.
- Älä poista mitään työkalussa olevia tarroja. Vaihda vahingoittuneet tarrat.

TYÖKALUN KÄYTTÖ

- Käytä aina suojalaseja työkalua käyttäessäsi tai huoltaessasi.
- Käytä aina kuulosuojaimia työkalua käyttäessäsi.
- Pidä kädet, löysät vaatteet, pitkät hiukset ja korut pois työkalun pyörivästä päästä.

- Seiso tukevasti. Älä kurkottele, kun käytät työkalua. Varo äkkinäisiä liikkeen muutoksia, reaktiovoimia ja voimia, kun käynnistät ja käytät työkalua.
- Työkalun akseli saattaa pyöriä vielä hetken aikaa käynnistysvivusta irtipäästämisen jälkeenkin.
- Paineilmatyökalut voivat täristä toimiessaan. Tärinä, toistuvat liikesarjat tai epämiellyttävät asennot saattavat olla vahingollisia käsillesi ja käsivarsillesi. Lopeta työkalun käyttö, jos alat tuntea kihelmöintiä ja kipua. Käänny lääkärin puoleen ennen kuin jatkat työkalun käyttöä.
- Käytä Ingersoll-Randin suosittelemia lisälaitteita.
- Tämä työkalu ei ole suunniteltu käytettäväksi räjähdysalttiissa ympäristöissä.
- Tämä työkalu ei ole eristetty sähköiskujen varalta.
- Vältä altistuminen haitalliselle pölylle ja hiukkaskasteille sekä pölyn ja hiukkasten hengittäminen käyttäessäsi koneita:

Hiottaessa, sahattaessa, porattaessa ja käsiteltäessä muuten rakennusmateriaaleja vapautuu pölyä, jonka sisältävien kemikaalien tiedetään aiheuttavan syöpää, syntymävikoja ja muita lisääntymishäiriöitä. Esimerkkejä tällaisista kemikaaleista:

- lyijyperustaisten maalien lyijy,
- silikaatti tiilistä, sementistä ja muista kivituotteista A
- aseeni ja kromi kemiallisesti käsitellyistä puutavarasta.

Altistusriski vaihtelee sen mukaan, kuinka usein tällaista työtä tekee. Suojaudu tällaisilta kemikaaleilta: työskentele hyvin tuuletetussa tilassa. Käytä hyväksyttyjä suojaimia, esimerkiksi pölynaamareita, jotka on nimenomaisesti suunniteltu suodattamaan mikroskooppiset hiukkaset.

HUOMAA

Muiden kuin Ingersoll-Randin alkuperäisvaraosien käyttö saattaa johtaa vaaratilanteisiin, heikentyneisiin työkalun suoritusarvoihin, kasvavaan huollontarpeeseen ja se saattaa mitätöidä kaikki takuut.

Ainoastaan valtuutetun, koulutetun henkilöstön tulisi korjata työkalua. Lisätietoja saat lähimmästä Ingersoll-Randin merkkihuoltokeskuksesta.

Osoita mahdollinen kirjeenvaihto lähimpään Ingersoll-Randin toimistoon tai jälleenmyyjälle.
© Ingersoll-Rand Company 2001

Painettu Amerikan Yhdysvalloissa

IR Ingersoll-Rand®

VAROITUSSYMBOLIEN TUNNISTAMINEN



SEURAAVIEN VAROITUSTEN LAIMINLYÖMINEN SAATTAA JOHTAA VAMMAUTUMISEEN.

VAROITUS

Käytä aina suojalaseja työkalua käyttäessäsi tai huoltaessasi.

VAROITUS

Käytä aina kuulosuojaimia työkalua käyttäessäsi.

VAROITUS

Kytke paineilma aina pois päältä ja irroita paineilmaletku ennen kuin asennat, poistat tai säädät mitään tämän työkalun lisälaitetta tai ennen kuin alat huoltaa työkalua.

VAROITUS

Paineilmatyökalut voivat tärastä toimiessaan. Tärinä, toistuvat liikesarjat tai epämiellyttävät asennot saattavat olla vahingollisia käsillesi ja käsi-varsillesi. Lopeta työkalun käyttö jos alat tuntea kihelmöintiä ja kipua. Käänny lääkärin puoleen ennen kuin jatkat työkalun käyttöä.

VAROITUS

Älä kanna työkalua paineilmaletkusta.

VAROITUS

Älä käytä vahingoittuneita, hankautuneita tai kuluneita paineilmaletkuja tai -liittimiä.

VAROITUS

Seiso tukevassa asennossa hyvässä tasapainossa. Älä kirkota käyttäessäsi työkalua.

VAROITUS

Käytä enintään 6,2 barin ilmanpaineella.

Kansainvälinen varoitustarra:
Osanumero _____

ERITYISESTI HIOMAKONEISIIN LIITTYVÄT VAROITUKSET

- Nämä hiomakoneet toimivat nimikilvessä mainitulla vapaalla kierrosnopeudella, jos käytät 6,2 barin ilmanpainetta. Suuremmalla ilmanpaineella käytettäessä hiomakoneet käyvät ylikierroksilla.
- Käytä ainoastaan tasohiomalaikkaa, läppäyspyörää tai kiillotustyynyä näiden työkalujen lisälaitteina. Älä missään tapauksessa käytä jyrsinlaikkoja, valujätteiden poistoon tarkoitettuja laikkoja tai muuta metallimateriaalin poistoon tai työstöön tarkoitettua lisälaitetta kuin tasohiomalaikkaa näiden työkalujen yhteydessä. Älä koskaan käytä lisälaitetta, jonka maksimi sallittu kierrosnopeus on vähemmän kuin hiomakoneen tai kiilloituskoneen vapaa kierrosnopeus.
- Kun käytät tasohiomalaikkaa, jossa on varsi, asenna varsi huolellisesti kiristysistukkaan niin syvälle kuin se menee. Kun käytät hiomalaikkaa, jossa on kierteellinen varsi, varmistu siitä, että laipan mutteri on tiukasti kiristetty. Tarkasta huolellisesti kiristysistukan tiukkuus tai laipan mutterin tiukkuus aina ennen kuin alat käyttää hiomakonetta jotta varmistuisit siitä, että kiristysistukka tai laipan mutteri ei irtoa käytön aikana.

TYÖKALUN KÄYTTÖÖNOTTO

VOITELU



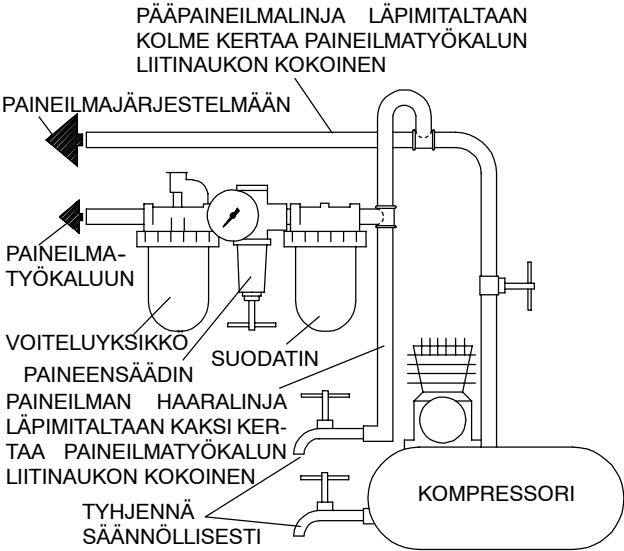
Ingersoll-Rand 50

Käytä aina paineilmavoitelua työkalujen yhteydessä. Suosittelemme seuraavaa suodatin-voitelu-paineensäätö-yhdistelmälaitetta:

Kansainvälisessä käytössä - C28-C4-FKG0

Käytössä Amerikan Yhdysvalloissa - C28-04-FKG0-28

Jos paineilmavoitelu ei ole käytössä, irroita paineilmaletku ja ruiskuta noin 0,5- 1,0 cm³ öljyä ilman tuloaukkoon aina ennen kuin käynnistät työkalun ja aina kahden tai kolmen tunnin käytön jälkeen.



(Kuva TPD905-1)

ERITTELY

Malli	Vapaa nopeus	Laikan läpimitta	■ Melutaso dB (A)		◆ Värinä m/s ²
			Paine	Teho	
310, 310-EU	10 000	152 (6)	84,2	---	4,3

- Koestettu ANSI S5.1-1971 mukaisesti hiomalla terästyökappaletta
- ◆ Koestettu ISO8662-1 mukaisesti hiomalla terästyökappaletta

VAKUUTUS NORMIEN TÄYTTÄMISESTÄ

Me Ingersoll-Rand, Co.
(toimittajan nimi)

Swan Lane, Hindley Green, Wigan WN2 4EZ, U.K.
(osoite)

vakuutamme ja kannamme yksin täyden vastuun siitä, että tuote

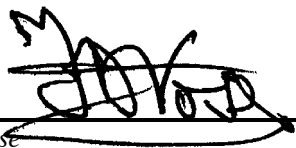
310-EU -sarjan epäkeskot ilmahiomakoneet

johon tämä vakuutus viittaa, täyttää direktiiveissä

98/37/EY

esitetyt vaatimukset seuraavia perusnormeja käytettäessä: ISO8662

Sarjanumero: (1994 →) XUA XXXXX →


D. Vose
Auktorisoidun henkilön nimi ja allekirjoitus


Patrick Livingston
Auktorisoidun henkilön nimi ja allekirjoitus

Syyskuu, 2001
Päiväys

Syyskuu, 2001
Päiväys

HUOMAA

SÄÄSTÄ NÄMÄ OHJEET. ÄLÄ TUHOA NIITÄ.

Kun tämän työkalun käyttöikä on loppunut, suosittelemme työkalun purkamista, puhdistusta rasvasta ja eri materiaalien erittelyä kierrätystä varten.

INSTRUÇÕES PARA LIXADEIRAS EM ÂNGULO DE DUPLA ACÇÃO PARA TRABALHO PESADO MODELOS 310, 310-EU

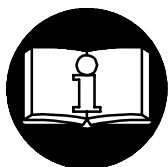
AVISO

As Lixadeiras em Ângulo de Dupla Acção Modelos 310, 310-EU são concebidas para produzir bordas adelgadas, preparar metal e fazer acabamento em enchimento de carroçaria em aplicações automóveis.

A Ingersoll-Rand não pode ser responsabilizada pela modificação de ferramentas para aplicações para as quais não tenha sido consultada.



ADVERTÊNCIA



**IMPORTANTES INFORMAÇÕES DE SEGURANÇA EM ANEXO.
LEIA ESTE MANUAL ANTES DE OPERAR A FERRAMENTA.
É RESPONSABILIDADE DA ENTIDADE PATRONAL PÔR AS INFORMAÇÕES
CONTIDAS NESTE MANUAL À DISPOSIÇÃO DOS UTILIZADORES.
A NÃO OEDIÊNCIA ÀS ADVERTÊNCIAS SEGUINTE
PODERÁ RESULTAR EM LESÕES PESSOAIS.**

COLOCAÇÃO DA FERRAMENTA EM SERVIÇO

- Opere, inspecione e faça manutenção nesta ferramenta sempre de acordo com todos os regulamentos (locais, estatais, federais e nacionais) que possam ser aplicáveis a ferramentas pneumáticas de funcionamento manual.
- Para segurança, desempenho superior e durabilidade máxima das peças, opere esta ferramenta a uma pressão de ar máxima de 90 psig (6,2 bar/620 kPa) na admissão com uma mangueira de alimentação de ar com diâmetro interno de 3/8 pol. (10 mm).
- Desligue sempre a alimentação de ar e a mangueira de alimentação de ar antes de instalar, retirar ou ajustar qualquer acessório desta ferramenta, ou antes de fazer manutenção na mesma.
- Não utilize mangueiras de ar e acessórios danificados, puídos ou deteriorados.
- Certifique-se de que todas as mangueiras e acessórios são da dimensão correcta e que estão seguros firmemente. Consulte o Des. TPD905-1 para uma disposição de tubos típica.
- Mantenha-se afastado de mangueiras de ar a chicotear. Desligue o compressor antes de se aproximar de uma mangueira de ar a chicotear.
- Utilize sempre ar limpo e seco a uma pressão máxima de 90 psig. Poeira, fumos corrosivos e/ou humidade excessiva podem destruir o motor de uma ferramenta pneumática.
- Não lubrifique a ferramenta com líquidos inflamáveis ou voláteis como querosene, gasóleo ou combustível para jactos.
- Não retire nenhum rótulo. Substitua os rótulos danificados.

UTILIZAÇÃO DA FERRAMENTA

- Use sempre protecção para os olhos ao operar ou fazer manutenção nesta ferramenta.
- Use sempre protecção auricular ao operar esta ferramenta.
- Mantenha as mãos, roupas soltas, cabelos longos e jóias afastados da extremidade rotativa da ferramenta.
- Mantenha o corpo numa posição equilibrada e firme. Não estique o corpo ao operar esta

ferramenta. Esteja preparado e alerta para mudanças súbitas no movimento, binários ou forças de reacção durante o arranque e o funcionamento.

- O veio da ferramenta pode continuar a rodar por um curto período de tempo depois de soltar o regulador.
- Verifique a ferramenta quanto a velocidade ou vibração excessiva antes de a operar.
- A ferramentas pneumáticas podem vibrar durante a utilização. Vibração, movimentos repetitivos ou posições desconfortáveis podem ser nocivos às suas mãos e braços. Pare de utilizar qualquer ferramenta se ocorrer desconforto, sensação de formigueiro ou dor. Procure assistência médica antes de reiniciar a utilização.
- Use os acessórios recomendados pela Ingersoll-Rand.
- Esta ferramenta não é concebida para funcionar em atmosferas explosivas.
- Esta ferramenta não é isolada contra choque eléctrico.
- Evite expor-se e respirar as poeiras e partículas nocivas criadas pela utilização de ferramentas motorizadas:

Algumas poeiras criadas por operações motorizadas de lixar, serrar, rectificar, perfurar e outras actividades de construção contêm produtos químicos conhecidos por causarem cancro, malformações congénitas e terem efeitos nocivos na reprodução. Alguns exemplos desses produtos químicos são:

- chumbo de tintas à base de chumbo,
- sílica cristalina de tijolos e cimento e outros produtos de alvenaria e
- arsénico e crómio de madeira tratada quimicamente

Os riscos dessas exposições varia, dependendo de com que frequência faz esse tipo de trabalho. Para reduzir a sua exposição a esses produtos químicos: trabalhe numa área bem ventilada e com equipamento de segurança aprovado, como as máscaras contra a poeira que são especialmente projectadas para filtrar partículas microscópicas.

AVISO

A utilização de qualquer peça sobresselente que não seja Ingersoll-Rand genuína pode resultar em riscos para a segurança, em desempenho reduzido da ferramenta e mais necessidade de manutenção, e pode invalidar todas as garantias.

As reparações só devem ser feitas por pessoal autorizado e com formação adequada. Consulte o Representante Autorizado Ingersoll-Rand mais próximo.

Envie toda a correspondência ao Escritório ou Distribuidor Ingersoll-Rand mais próximo.

© Ingersoll-Rand Company 2001

Impresso nos E.U.A.



IDENTIFICAÇÃO DO SÍMBOLO DE AVISO

ADVERTÊNCIA

A NÃO OBEDIÊNCIA ÀS ADVERTÊNCIAS SEGUINTES PODERÁ RESULTAR EM LESÕES PESSOAIS.

ADVERTÊNCIA
Use sempre protecção para os olhos ao operar ou fazer manutenção nesta ferramenta.

ADVERTÊNCIA
Use sempre protecção auricular ao operar esta ferramenta.

ADVERTÊNCIA
Desligue sempre a alimentação de ar e a mangueira de alimentação de ar antes de instalar, remover ou ajustar um acessório desta ferramenta, ou antes de fazer manutenção na mesma.

ADVERTÊNCIA
As ferramentas pneumáticas podem vibrar durante a utilização. Vibração, movimentos repetitivos ou posições desconfortáveis podem ser nocivos às suas mãos e braços. Pare de utilizar qualquer ferramenta se ocorrer desconforto, sensação de formigamento ou dor. Procure assistência médica antes de reiniciar a utilização.

ADVERTÊNCIA
Não transporte a ferramenta pela mangueira.

ADVERTÊNCIA
Não utilize mangueiras de ar e acessórios danificados, puidos ou deteriorados.

ADVERTÊNCIA
Mantenha o corpo numa posição equilibrada e firme. Não estique o corpo ao operar esta ferramenta.

ADVERTÊNCIA
Opere a uma pressão de ar máxima de 90 psig (6,2 bar/620 kPa).

Etiqueta Internacional de Advertência:
Nº de Peça para Encomenda

ADVERTÊNCIA ESPECIAIS PARA A LIXADOR

- Estas Lixadeiras funcionarão à velocidade livre especificada na placa de identificação se a linha de ar fornecer pressão de ar a 90 psig (6,2 bar/620 kPa) na ferramenta. A operação a uma pressão de ar mais elevada resultará em velocidade excessiva.
 - Utilize apenas uma almofada de lixar, roda de polir ou boina de polir com estas ferramentas. Não utilize mó abrasiva, rebarbador ou acessório para remoção de metal com estas ferramentas. Nunca utilize um acessório que tenha uma velocidade máxima de funcionamento abaixo da velocidade livre da Lixadeira na qual o acessório está a ser utilizado.
- Ao utilizar uma almofada que tenha um veio, introduza-o totalmente no mandril. Ao utilizar uma almofada num veio roscado, certifique-se de que a porca de flange está apertada firmemente. Verifique o aperto da porca do mandril ou da porca de flange antes de operar a Lixadeira para assegurar que a porca não desapertará durante o funcionamento.

COLOCAÇÃO DA FERRAMENTA EM SERVIÇO

LUBRIFICAÇÃO

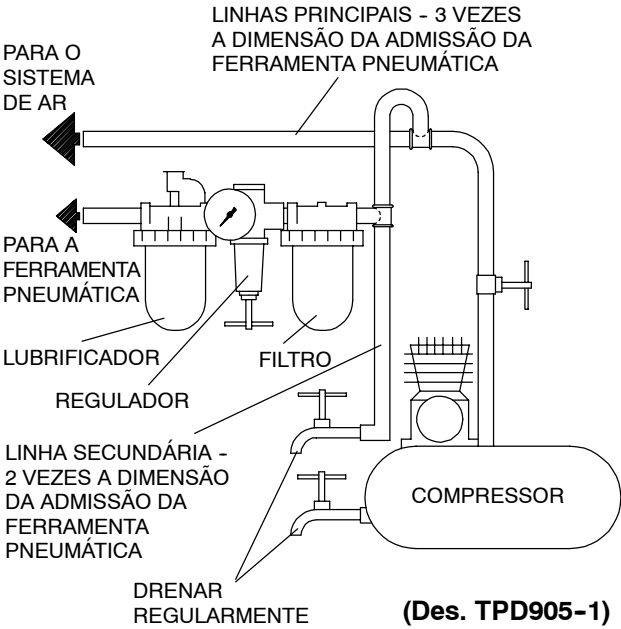


Ingersoll-Rand Nº 50

Utilize sempre um lubrificador de linha de ar com estas ferramentas.
Recomendamos a seguinte Unidade Filtro-Lubrificador-Regulador:

Para Internacional - Nº C28-C4-FKG0
Para EUA - Nº C28-04-FKG0-28

Antes de ligar a ferramenta e após duas ou três horas de funcionamento, a menos que seja utilizado um lubrificador de linha de ar, desligue a mangueira de ar e injecte 0,5 - 1,0 cc de Óleo Ingersoll-Rand Nº 50 na admissão de ar.



ESPECIFICAÇÕES

Modelo	Velocidade Livre	Diâmetro da Almofada	■Nível de Som dB (A)		◆Nível de Vibrações
			Pressão	Potência	
	rpm	pol (mm)			m/s ²
310, 310-EU	10.000	6 (152)	84,2	---	4,3

- Testada de acordo com ANSI S5.1-1971 a lixar uma peça de aço.
- ◆ Testada de acordo com ISO8662-1 a lixar uma peça de aço.

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE

Nós Ingersoll-Rand, Co.
(nome do fornecedor)

Swan Lane, Hindley Green, Wigan WN2 4EZ, U.K.
(endereço)

declaramos sob a nossa exclusiva responsabilidade que o produto,

Lixadeiras em Ângulo de Dupla Acção Modelo 310-EU

ao qual se refere a presente declaração, está de acordo com as prescrições das Directivas

98/37/CE

observando as seguintes Normas Principais: ISO8662

Gama de N^{os} de Série (1994 →) XUA XXXXX →


D. Vose
Nome e assinatura das pessoas autorizadas


Patrick Livingston
Nome e assinatura das pessoas autorizadas

Setembro de 2001
Data

Setembro de 2001
Data

AVISO

CONSERVE ESTAS INSTRUÇÕES. NÃO AS DESTRUA.

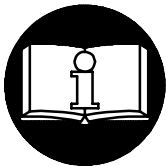
Quando a ferramenta não mais funcionar eficazmente, recomenda-se que a mesma seja desmontada, limpa e que as suas peças sejam separadas por tipo de material para poderem ser recicladas.

ΜΟΝΤΕΛΑ 310, 310-EU ΒΙΟΜΗΧΑΝΙΚΩΝ ΓΩΝΙΑΚΩΝ ΤΡΙΒΕΙΩΝ ΔΙΠΛΗΣ ΕΝΕΡΓΕΙΑΣ

ΣΗΜΕΙΩΣ

Τα μοντέλα 310, 310-EU Διπλής Ενέργειας Τριβεία είναι σχεδιασμένα για άκρα πτερών, προετοιμασία μετάλλου και για την τελική επεξεργασία με στόχο στο σκελετό αυτοκινήτων.

Η Ingersoll-Rand δεν είναι υπεύθυνη εάν ο πελάτης τροποποιήσει τα εργαλεία για εφαρμογές για τις οποίες δεν συμβουλευτήκαν την Ingersoll-Rand.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣ

**ΕΣΩΚΛΕΙΩΝΤΑΙ ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ.
ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΑΥΤΟ ΤΟ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΠΡΙΝ ΛΕΙΤΟΥΡΓΗΣΕΤΕ ΤΟ ΕΡΓΑΛΕΙΟ.
Ο ΕΡΓΟΔΟΤΗΣ ΕΙΝΑΙ ΥΠΕΥΘΥΝΟΣ ΝΑ ΔΩΣΕΙ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ
ΠΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΝΤΑΙ ΣΕ ΑΥΤΟ ΤΟ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΣΤΟΝ ΚΑΘΕ ΧΕΙΡΙΣΤΗ.**

ΕΑΝ ΔΕΝ ΑΚΟΛΟΥΘΗΣΕΤΕ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΠΡΟΚΛΗΘΕΙ ΑΤΥΧΗΜΑ.

ΘΕΤΩΝΤΑΣ ΤΟ ΕΡΓΑΛΕΙΟ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

- Χειριστείτε, επιθεωρήστε και συντηρήστε αυτό το εργαλείο πάντοτε σύμφωνα με όλους τους κανονισμούς (τοπικούς, εθνικούς) οι οποίοι ισχύουν για όλα τα χειροφερόμενα/χειροκίνητα εργαλεία πεπιεσμένου αέρα.
- Για ασφάλεια, μέγιστη απόδοση, και μέγιστη αντοχή των εξαρτημάτων, λειτουργήστε αυτό το εργαλείο με μέγιστη πίεση αέρα στην είσοδο 6,2 bar/620 kPa (90 psig) με σωλήνα τροφοδότησης αέρα εσωτερικής διαμέτρου 10 mm (3/8").
- Κλείστε πάντοτε την παροχή αέρα και αποσυνδέστε τον σωλήνα παροχής αέρα πριν εγκαταστήσετε, αφαιρέσετε ή προσαρμόσετε οποιοδήποτε εξάρτημα αυτού του εργαλείου, ή πριν κάνετε οποιαδήποτε συντήρηση σε αυτό το εργαλείο.
- Μην χρησιμοποιείτε κατεστραμμένους, ξεθωριασμένους ή χαλασμένους σωλήνες αέρος ή συνδέσμους.
- Σιγουρευθείτε ότι όλοι οι σωλήνες και οι σύνδεσμοι έχουν το σωστό μέγεθος και είναι κλεισμένοι καλά. Βλέπε Σχέδιο TΠΔ905—1 για μια τυπική σύνδεση σωλήνα.
- Να παραμένετε μακριά από τους εύκαμπτους σωλήνες αέρα που κινούνται απότομα. Να διακόπτετε την παροχή του πεπιεσμένου αέρα πριν προσεγγίσετε κάποιον εύκαμπτο σωλήνα αέρα που κινείται απότομα.
- Χρησιμοποιείτε πάντα καθαρό, ξηρό αέρα με μέγιστη πίεση αέρα σε 90 psig. Η σκόνη, οι διαβρωτικές αναθυμιάσεις και/ή η υπερβολική υγρασία μπορούν να καταστρέψουν το μοτέρ ενός εργαλείου αέρος.
- Μην λιπαίνετε τα εργαλεία με εύφλεκτα ή πτηνικά υγρά όπως η κηροζίνη, το πετρέλαιο, ή η βενζίνη για αεροπλάνα.
- Μην αφαιρείτε τις ετικέτες. Αντικαταστήστε οποιαδήποτε ετικέτα έχει καταστραφεί.

ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΩΝΤΑΣ ΤΟ ΕΡΓΑΛΕΙΟ

- Φοράτε πάντοτε προστατευτικά γυαλιά όταν χρησιμοποιείτε ή όταν κάνετε συντήρηση σε αυτό το εργαλείο.
- Φοράτε πάντοτε ωτοασπίδες όταν χρησιμοποιείτε αυτό το εργαλείο.
- Διατηρείτε τα χέρια, το χαλαρό ρουχισμό, τα μακριά μαλλιά και τα κοσμήματα μακριά από το περιστρεφόμενο άκρο του εργαλείου.
- Διατηρήστε ισορροπημένη και σταθερή στάση σώματος. Μην επιχειρείτε να φτάσετε σε υπερβολικά μεγάλη απόσταση όταν χειρίζεστε αυτό

το εργαλείο. Να προβλέπετε και να είστε προετοιμασμένοι για ξαφνικές αλλαγές στην κίνηση, στις ροπές αντίδρασης και στις δυνάμεις κατά την εκκίνηση και τη λειτουργία.

- Το αρχικό στέλεχος του εργαλείου μπορεί να συνεχίζει να γυρίζει για λίγο μετά την ελευθέρωση του μοχλού ταχύτητας.
- Ελέγξτε για να δείτε εάν υπάρχει υπερβολική ταχύτητα και κραδασμοί προτού την λειτουργία.
- Εργαλεία που λειτουργούν μπορεί να κάνουν κραδασμούς. Οι κραδασμοί, οι επαναλαμβανόμενες κινήσεις ή θέσεις που δεν είναι αναπνευστικές μπορεί να προκαλέσουν τραύματα στα χέρια και στα μπράτσα σας. Σταματήστε την χρήση του εργαλείου εάν αισθανθείτε ενόχληση, μούδιασμα, ή πόνο. Συμβουλευθείτε γιατρό πριν ξανααρχίσετε την χρήση του εργαλείου.
- Χρησιμοποιείτε εξαρτήματα που συνιστά η Ingersoll-Rand.
- Αυτό το εργαλείο δεν είναι σχεδιασμένο για εργασίες σε εκρηκτικές ατμόσφαιρες.
- Αυτό το εργαλείο δεν έχει μόνωση για να αντισταθεί σε ηλεκτρικό σοκ.
- Αποτρέψτε την έκθεση και την εισπνοή της επιβλαβούς σκόνης και των σωματιδίων που δημιουργούνται από τη χρήση ηλεκτρικών εργαλείων:

Μερικοί τύποι σκόνης που δημιουργούνται από την τριβή με ηλεκτρικά εργαλεία, το πριόνισμα, την εκτριβή, τις διατρήσεις και άλλες κατασκευαστικές δραστηριότητες, περιέχουν χημικές ουσίες οι οποίες είναι γνωστό ότι προκαλούν καρκίνο, εκ γενετής ανωμαλίες ή άλλες αναπαραγωγικές βλάβες.

Μερικά παραδείγματα τέτοιων χημικών είναι:

- Μόλυβδος από τις βαφές που έχουν βάση το μόλυβδο,
- Κρύσταλλοι πυριτίου από τούβλα και τσιμέντο ή άλλα οικοδομικά προϊόντα, και
- Αρσενικό και χρώμιο από τα χημικά επεξεργασμένα ελαστικά

Ο κίνδυνος από την έκθεση σε αυτές τις ουσίες ποικίλλει, ανάλογα με το πόσο συχνά κάνετε αυτόν τον τύπο εργασίας. Για να μειώσετε την έκθεσή σας σε αυτά τα χημικά: να εργάζεστε σε καλά αεριζόμενο χώρο και να εργάζεστε με εγκεκριμένο εξοπλισμό ασφαλείας, όπως είναι οι μάσκες για τη σκόνη οι οποίες είναι ειδικά σχεδιασμένες ώστε να φιλτράρουν τα μικροσκοπικά σωματίδια.

ΣΗΜΕΙΩΣ

Η χρήση άλλων εξαρτημάτων εκτός από τα γνήσια εξαρτήματα της Ingersoll-Rand μπορεί να έχει σαν αποτέλεσμα προβλήματα ασφαλείας, μειωμένη απόδοση στο εργαλείο, και αύξηση συντήρησης, και μπορεί να ακυρωθούν όλες οι εγγυήσεις.

Οι επισκευές πρέπει να γίνονται από ειδικό προσωπικό. Επικοινωνήστε με τον πλησιέστερο Εξουσιοδοτημένο Αντιπρόσωπο της Ingersoll-Rand.

Για οποιαδήποτε ερώτηση αποτανθείτε στο πλησιέστερο Γραφείο ή Αντιπρόσωπο της Ingersoll-Rand.

© Ingersoll-Rand Company 2001

Printed in U.S.A.

IR Ingersoll Rand®

ΑΝΑΓΝΩΡΙΣΗ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΤΙΚΟΥ ΣΥΜΒΟΛΟΥ

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

ΕΑΝ ΑΓΝΟΗΣΕΤΕ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΠΡΟΚΛΗΘΕΙ ΣΟΒΑΡΟ ΑΤΥΧΗΜΑ.



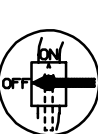
ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Φοράτε πάντα προστατευτικά ματιών όταν λειτουργείτε ή εκτελείτε συντήρηση αυτού του εργαλείου.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Φοράτε πάντα προστατευτικά ακοής όταν λειτουργείτε αυτό το εργαλείο.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Διακόπτετε πάντα την παροχή αέρος και αποσυνδέετε το σωλήνα παροχής αέρος πριν την τοποθέτηση, αφαίρεση ή σύθμιση οποιουδήποτε εξαρτήματος σ' αυτό το εργαλείο, ή πριν την εκτέλεση οποιασδήποτε συντήρησης σ' αυτό το εργαλείο.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Όλα τα μηχανοκίνητα εργαλεία δυνατόν να κραδάζονται κατά τη χρήση τους. Κραδασμοί, επαναλαμβανόμενες κινήσεις και άβολες θέσεις δυνατόν να προκαλέσουν βλάβη στα χέρια και στους βραχίονες σας. Σταματήστε τη χρήση κάθε εργαλείου αν αισθανθήτε στενοχωρία, συβλίες ή πόνο. Ζητήστε ιατρική συμβουλή πριν επαναλάβετε τη χρήση.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Μη μεταφέρετε το εργαλείο κρατώντας το από το σωλήνα.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Μη χρησιμοποιείτε κατεστραμμένους, λειωμένους ή φθαρμένους σωλήνες και προσαρτήματα.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Διατηρείτε το σώμα σας σε στάση ισορροπίας και σταθερό. Μην υπερβαίνετε τη θέση ισορροπίας όταν λειτουργείτε αυτό το εργαλείο.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Λειτουργείτε με Μέγιστη πίεση αέρος 90 psig (6.2 bar/620 kPa).

Διεθνής Πινακίδα Προειδοποίησης Αριθμός Παραγγελίας Ανταλλακτικού



ΕΙΔΙΚΕΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

- Αυτά τα τριβεία θα λειτουργήσουν με την ταχύτητα που διαγράφεται στον πίνακα εφόσον η πίεση αέρα είναι 6,2 bar/620kPa (90 psig) στο εργαλείο. Η λειτουργία με υψηλότερη πίεση αέρα θα έχει σαν αποτέλεσμα την υπερβολική ταχύτητα.
- Χρησιμοποιείτε μόνο ένα γυαλόχαρτο, ένα προφυλακτήρα ή κάλυμμα γυαλισματος με αυτά τα εργαλεία. Μη χρησιμοποιείτε δίσκο τροχίσματος, εργαλείο κοπής μετάλλου ή άλλο εξάρτημα για την αφαίρεση μετάλλων με αυτά τα εργαλεία. Μη χρησιμοποιείτε ποτέ ένα εξάρτημα το οποίο έχει μέγιστη λειτουργική ταχύτητα

- μικρότερη από την ταχύτητα του Τριβείου με τον οποίο χρησιμοποιείται.
- Όταν χρησιμοποιείτε μία προσθήκη που έχει αρχικό στέλεχος, βάλτε το αρχικό στέλεχος στο πλήρως βάθος του σφιγκτήρα. Όταν χρησιμοποιείτε μία προσθήκη επάνω σε ένα σπειρωμένο άξονα, βεβαιωθείτε ότι το παξιμάδι της φλάντζας είναι σφιγμένο σταθερά. Ελέγξτε το σφίξιμο του παξιμαδιού του σφιγκτήρα ή της φλάντζας προτού λειτουργήσετε το Τριβείο για να βεβαιωθείτε ότι δεν θα χαλαρώσει κατά τη διάρκεια της λειτουργίας.

ΘΕΤΩΝΤΑΣ ΤΟ ΕΡΓΑΛΕΙΟ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

ΛΙΠΑΝΣΗ



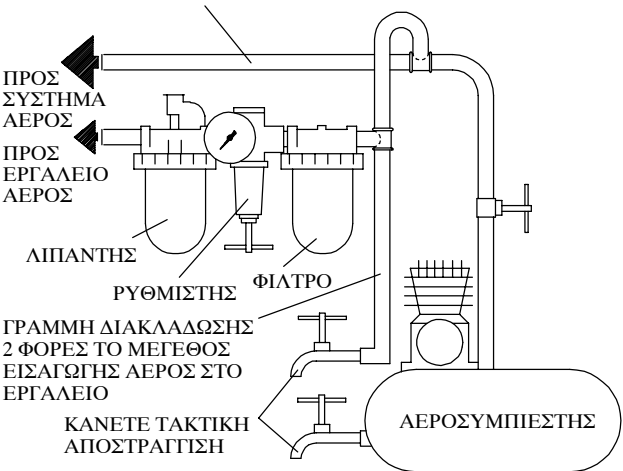
Ingersoll-Rand No. 50

Χρησιμοποιείτε πάντοτε ένα λιπαντή γραμμής αέρος με αυτά τα εργαλεία. Συνιστούμε το ακόλουθο συγκρότημα Φίλτρου –Λιπαντήρα –Ρυθμιστή:

Για Διεθνή - No. C28-C4-FKG0
For USA- No. C28-04-FKG0-28

Προτού εκκινήσετε το Εργαλείο και μετά από κάθε δύο ή τρεις ώρες λειτουργίας, εκτός και αν χρησιμοποιείται ένας λιπαντήρας αέρος, αποσυνδέστε το σωλήνα αέρα και βάλτε 0.5 – 1.0 κυβικά εκατοστά Λάδι No. 10 της Ingersoll-Rand μέσα στην είσοδο αέρα.

ΚΥΡΙΕΣ ΓΡΑΜΜΕΣ 3 ΦΟΡΕΣ ΤΟ ΜΕΓΕΘΟΣ ΤΗΣ ΕΙΣΑΓΩΓΗΣ ΑΕΡΟΣ ΣΤΟ ΕΡΓΑΛΕΙΟ



(Σχ. TPD905-1)

ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ

Μοντέλο	Ελεύθερη Ταχύτητα	Διάμετρος Προσθήκης	■Βαθμίδα Ηχου dB (A)		◆Βαθμίδα Κραδασμών
	στροφές ανά λεπτό	ίντσες (χιλιοστά)	Πίεση	•Ισχύς	μέτρα/ τετραγωνικό δευτερόλεπτο
310, 310-EU	10.000	6 (152)	84,2	- - -	4,3

- Έχει δοκιμαστεί σύμφωνα με τό ANSI S5.1-1971 με τριβή σε ατσάλινο κομμάτι
- Έχει δοκιμαστεί σύμφωνα με τό ISO8662-1 με τριβή σε ατσάλινο κομμάτι

ΔΗΛΩΣΗ ΑΝΑΓΝΩΡΙΣΗΣ

Εμείς η Ingersoll-Rand, Co.
(όνομα προμηθευτή)

Swan Lane, Hindley Green, Wigan WN2 4EZ, U.K.
(διεύθυνση)

δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη ότι αυτό το προϊόν,

Τα Μοντέλα 310-EU Τριβείων Διπλής Ενέργειας

τα οποία αφορά αυτή η δήλωση, είναι σύμφωνα με τις προβλέψεις των Εντολών
98/37/EK.

Χρησιμοποιώντας τις ακόλουθες Αρχές Κανονισμών: ISO8662

Κλίμακα Αύξοντος Αριθμού: (1994 →) XUA XXXXX →


D. Vose
Όνομα και υπογραφή εξουσιοδοτημένων προσώπων


Patrick Livingston
Όνομα και υπογραφή εξουσιοδοτημένων προσώπων

Σεπτέμβριος, 2001
Ημερομηνία

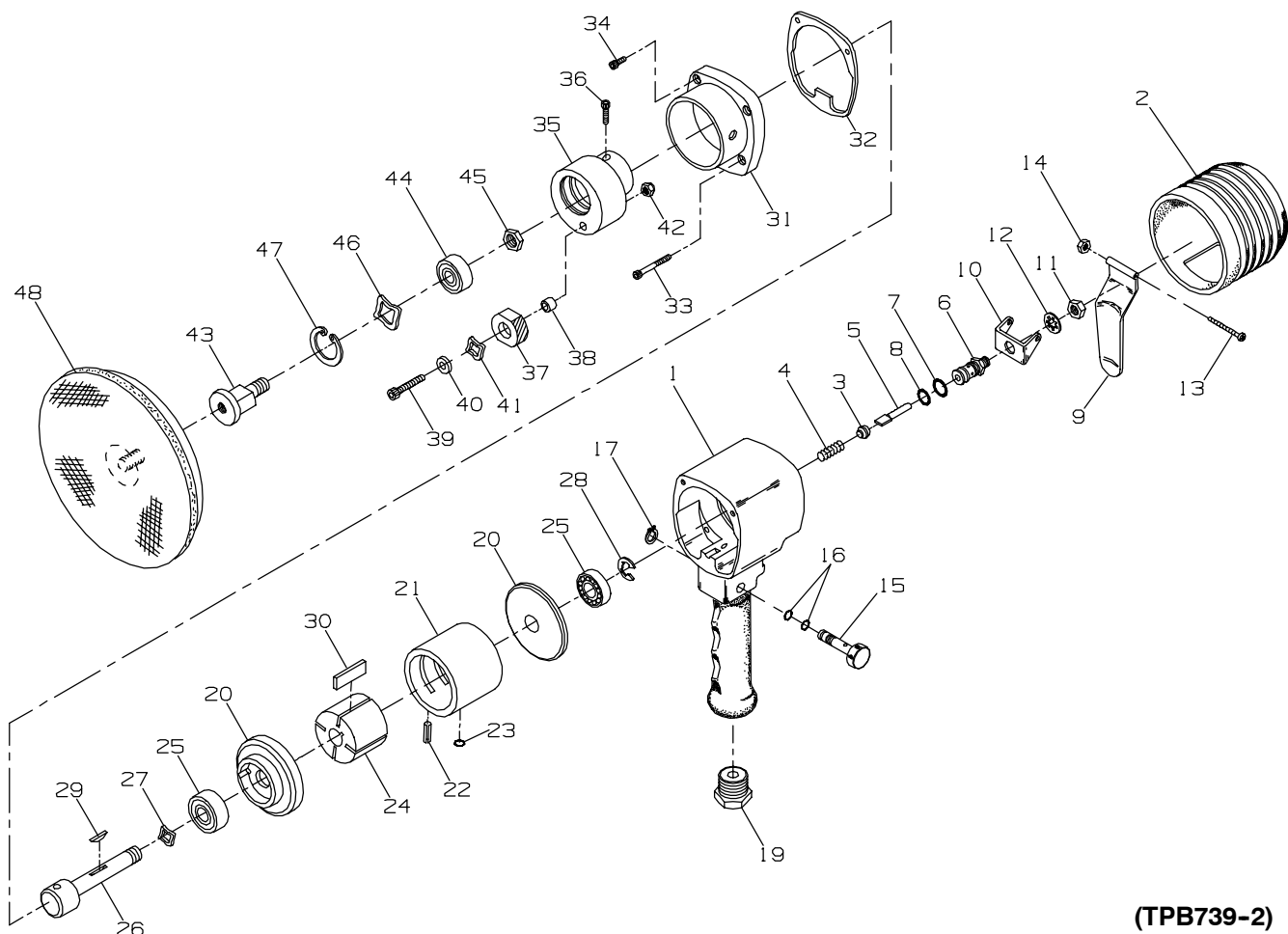
Σεπτέμβριος, 2001
Ημερομηνία

ΣΗΜΕΙΩΣ

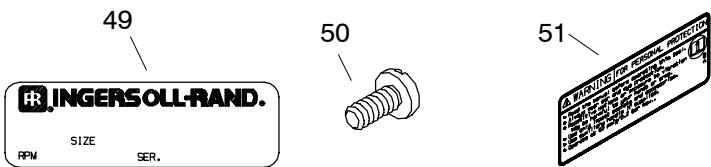
ΦΥΛΑΞΤΕ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ. ΜΗΝ ΤΙΣ ΚΑΤΑΣΤΡΕΦΕΤΕ.

Όταν λήξει η διάρκεια ζωής του εργαλείου, συνιστάται να γίνει αποσυναρμολόγηση του εργαλείου, να απογρασσαριστεί και να χωριστούν τα εξαρτήματα ανά υλικό για να ανακυκλωθούν.

VEDLIGEHODELSESVEJLEDNING
SKÖTSELRÅD
VEDLIKEHOLDSINSTRUKSJONER
HUOLTO-OHJEET
INSTRUÇÕES DE MANUTENÇÃO
ΟΔΗΓΙΕΣ ΣΥΝΤΗΡΗΣΕΩΣ



(TPB739-2)





BESTILLINGSNUMMER
BESTÄLLNINGSDATUM
BESTILLINGSNUMMER
OSANUMERO TILAUSTA VARTEN
NÚMERO DA PEÇA PARA ENCOMENDAS
ΑΡΙΘΜΟΙ ΠΑΡΑΓΓΕΛΙΑΣ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΩΝ

1	Cylinder Case Assembly (includes Handle Shield)	310-A25	30	Vane Packet (set of 4 Vanes) . . .	310-42-4
2	Cylinder Case Shield	310-109	31	Arbor Housing	310-378
3	Throttle Valve	310-302	32	Arbor Housing Gasket	310-739
4	Throttle Valve Spring	310-51	33	Long Arbor Housing Screw (2) .	310-103
5	Throttle Valve Plunger	310-161	34	Short Arbor Housing Screw (2) .	310-104
6	Throttle Valve Body Assembly .	310-A303	35	Eccentric Weight	310-236
7	Large Valve Body O-ring . . .	310-166	36	Eccentric Weight Screw	310-17
8	Small Valve Body O-ring . . .	310-167	37	Counterweight	310-836
9	Throttle Lever	310-273	38	Counterweight Spacer	310-838
10	Throttle Lever Bracket	310-274	39	Counterweight Screw	310-840
11	Lever Bracket Nut	310-278	40	Counterweight Flat Washer	310-837
12	Lever Bracket Washer	310-277	41	Counterweight Spring Washer . .	310-839
13	Throttle Lever Bolt	310-275	42	Counterweight Nut	310-18
14	Throttle Lever Nut	310-276	43	Arbor	310-835
15	Power Regulator Assembly	310-A165	44	Arbor Bearing	310-97
16	Power Regulator O-ring (2) . .	310-169	45	Arbor Bearing Nut	310-831
17	Power Regulator Retainer	7802-118	46	Arbor Spring Washer	310-832
19	Inlet Bushing	310-465	47	Arbor Retaining Ring	310-833
20	End Plate (2)	310-12	48	Sanding Pad (6" [154.2mm] dia.)	310-825-6
21	Cylinder Assembly	310-A3	49	Nameplate	
22	Cylinder Dowel	310-98		for 310	310-301
23	Cylinder O-ring	310-167		for 310-EU	310-EU-301
24	Rotor	310-53	50	Nameplate Screw (2)	222-302
25	Rotor Bearing (2)	310-24	51	Warning Label	
26	Rotor Shaft	310-54		for 310	WARNING-17-99
27	Rotor Shaft Spacer	310-631		for 310-EU	EU-99
28	Rotor Shaft Retainer	310-55			
29	Rotor Key	310-52			

**Servicentre
Servicecenter
Servicesenter
Huoltokeskus
Centros de Assistência Técnica
Κέντρα Εξυπηρέτησης**



Ingersoll-Rand Company
510 Hester Drive
White House, TN 37188
USA
Tel: (615) 672 0321
Fax: (615) 672 0801

Ingersoll-Rand Sales Company Limited
Chorley New Road
Horwich, Bolton
Lancashire BL6 6JN
England - UK
Tel: (44) 1204 880890
Fax: (44) 1204 880388

Ingersoll-Rand Equipements de Production
111 Avenue Roger Salongro
BP 59
F-59450 Sin Le Noble
France
Tel: (33) 27 93 0808
Fax: (33) 27 93 0800

Ingersoll-Rand GmbH
Gewerbeallee 17
45478 Mülheim/Ruhr
Deutschland
Tel: (49) 208 99940
Fax: (49) 208 9994445

Ingersoll-Rand Italiana SpA
Casella Postale 1232
20100 Milano
Italia
Tel: (39) 2 950561
Fax: (39) 2 95380169

Ingersoll-Rand
Camino de Rejas 1, 2-18 B1S
28820 Coslada (Madrid)
España
Tel: (34) 1 669 5850
Fax: (34) 1 669 6054

Ingersoll-Rand Nederland
Produktieweg 10
2382 PB Zoeterwoude
Nederland
Tel: (31) 71 452200
Fax: (31) 71 218671

Ingersoll-Rand Company SA
PO Box 3720
Alrode 1451
South Africa
Tel: (27) 11 864 3930
Fax: (27) 11 864 3954

Ingersoll-Rand
Scandinavian Operations
Kastruplundgade 221
DK-2770 Kastrup
Danmark
Tel: (45) 32 526092
Fax: (45) 32 529092

Ingersoll-Rand SA
The Alpha Building
Route des Arsenaux 9
CH-1700 Fribourg
Schweiz/Suisse
Tel: (41) 37 205111
Fax: (41) 37 222932

Ingersoll-Rand Company
Kuznetsky Most 21/5
Entrance 3
103698 Moscow
Russia
CIS
Tel: (7) 501 882 0440
Fax: (7) 501 882 0441

Ingersoll-Rand Company
16 Pietro
Ul Stawki 2
PL-00193 Warsaw
Poland
Tel: (48) 2 635 7245
Fax: (48) 2 635 7332

